



Pressemitteilung

Nordische Woche in Berlin | 9. bis 15. Mai 2011 im FEZ Berlin und im Fellehus der Nordischen Botschaften

Skandinavische Kultur für Groß und Klein

Schweden, Dänemark, Finnland, Island und Norwegen – die fünf Länder im Norden Europas. In Berlin sind sie zentrales Thema der diesjährigen bundesweiten **Europawoche**. Mit der „Nordischen Woche“ präsentieren KULTURHUS BERLIN, das FEZ Berlin und die Nordischen Länder eine Woche lang ein umfangreiches **Kulturprogramm für Kinder und Erwachsene**: Eine Reise in die Geschichte, Kultur, Traditionen und das Leben unserer nordeuropäischen Nachbarländer. Eine Reise in die magische Welt des Nordens.

Neben beliebten Figuren aus der nordischen Kinderkultur treffen wir auf die skandinavische Märchenwelt und bekannte Erzählungen aus Schweden, Dänemark, Norwegen, Island und Finnland. Wir feiern Skandinavien mit Geschichten, Musik, Literatur, Filmen und Ausstellungen.

Aus vier skandinavischen Ländern kommen Erzählerinnen nach Berlin. Sie werden Erzählabende und Workshops für Groß und Klein präsentieren und abschließend alle gemeinsam im Rahmen der „**Langen Nacht der Familie**“ im Fellehus der Nordischen Botschaften ihre Geschichten vom Norden erzählen.

Und: *Satumaa* aus Finnland spielen bei uns **finnischen Tango**. Tanzbar und schön in Moll!

Ein Kooperationsprojekt von KULTURHUS BERLIN, FEZ Berlin, den Nordischen Botschaften in Berlin, dem Finnland-Institut in Deutschland, Svenska kyrkan Berlin sowie Sjømannskirken.

Weitere Informationen zu Programm und Reservierung unter:
www.kulturhus-berlin.de | www.meermaerchen.de

Kontakt: Ilka Sonntag (030-20 93 49 52 | 0176.51 06 96 21)
i.sonntag@kulturhus-berlin.de

„Nordische Woche“ SPEZIAL

Felleshus der Nordischen Botschaften | Rauchstr. 1 | 10787 Berlin

NORDISCHER FILMKLUB Spezial

Ole Bull – Der Himmelsstürmer (OmU)

Mo 9.5. 19 Uhr

Regie: Aslak Aarhus, 90 Min., N 2006. Mit: Henning Kraggerud, Bjørn Wilberg Andersen, Andrea Bræin Hovig, Sven Nordin

Eintritt: 4,- EUR/ 3,- EUR erm.

Ole Bull (1810-1880) war Norwegens erster Superstar. Sein Badewasser wurde in Parfümflaschen an seine Fans verkauft. Er eroberte mit seiner Geige das Publikum und die Frauen, reiste durch die halbe Welt und gründete eine Kolonie in Nordamerika. Das Leben des Meistergeigers war ebenso verrückt und grenzenlos wie sein Spiel. Ein berührender und sehr sehenswerter Film über ein musikalisches Genie – musikalisch umgesetzt von Henrik Kraggerud.

Stadtrundgang

Säuer, Künstler und Gelehrte. Skandinavien in Berlin

Do 12.5. 19 Uhr | So 15.5. 15 Uhr

Treffpunkt: vor dem Haupteingang des Berliner Doms

Eintritt: 9,-/ 6,- EUR

Anmeldung: stadtrundgang@kulturhus-berlin.de oder Tel. 030-20 93 49 52

Der Norden und Berlin, das ist eine gegenseitig inspirierende Verbindung mit langer Tradition. Von Andersen bis Strindberg haben zahlreiche skandinavische Künstler und Intellektuelle Berlin besucht und im Kulturleben der Stadt für Furore gesorgt. Ihnen folgt unsere Spurensuche durch Berlins historische Mitte. Kommen Sie mit!

Skandinavische Erzählerinnen zu Gast im Fellehus der Nordischen Botschaften

Wir laden zu zwei besonderen Erzähl Nächten ein - zu Gast sind Erzählerinnen aus Norwegen, Dänemark, Schweden und Finnland. Unbedingt zu empfehlen für Liebhaber skandinavischer Kultur. Die Geschichten werden im deutsch-skandinavischen Duo und mit vollem Körpereinsatz auf der Bühne präsentiert. Ein besonderer Genuss für Augen und Ohren.

Sprachgewitter. Skandinavisch-deutsche Erzähl Nacht #1

Mi 11.5. 19.30 Uhr

Mit: Heidi Dahlsveen (NO), Marietta Rohrer-Ipekkaya (DE), Sara Arámbula (SE) und Sabine Steglich (DE) | Musik: Mario Würzebesser (Flügel), Julius Heise (Vibraphon/ Percussion)

Eintritt: 7,50 EUR/ 6,- EUR erm. pro Abend / Rabatt: 13,- EUR/10,- EUR erm. für beide Abende

Norwegisch/ Schwedisch/ Deutsch

Trollzeit und der Schein vor dem Sein

Geschichten aus Norwegen, in denen alles anders ist als man denkt. Mit scheußlichen, Angst einjagenden und nicht so klugen Trollen, einem enttäuschten König und dem Triumph einer Prinzessin. Erzählt von Heidi Dahlsveen und Marietta Rohrer-Ipekkaya.

Liebe hat viele Gesichter

Sara Arámbula, nordische Meisterin des Erzählens, stammt aus Südschweden. Sie erzählt, erfindet und spinnt ihre eigenen Geschichten – zusammen mit der Erzählerin Sabine Steglich präsentiert sie dem Publikum einen unvergesslich komischen Abend.

Umrahmt werden die Geschichten mit traumhaft schöner Musik von Mario Würzebesser (Flügel) und Julius Heise (Vibraphon/ Percussion).

Sprachgewitter. Skandinavisch-deutsche Erzähl Nacht #2

Fr 13.5. 19.30 Uhr

Mit: Annemarie Krarup (DK), Ragnhild Mørch (NO/DE), Heli Aaltonen (FIN) und Suse Weisse (DE) | Musik: Satumaa – finnischer Tango

Eintritt: 7,50 EUR/ 6,- EUR erm. pro Abend / Rabatt: 13,- EUR/10,- EUR erm. für beide Abende

Dänisch/ Norwegisch/ Finnisch / Deutsch

Beziehungskisten für Fortgeschrittene

Von der Liebe und anderen Utopien – Annemarie Krarup und Ragnhild A. Mørch bilden ein explosives Duo. Die Dänin und die Norwegerin erzählen in drei Sprachen von großen Frauen und ebensolchen Männern, von Zuckersüßem zu Schaurigsaurem, von Wenn's mal klappt zu Komm, lass' stecken.

Syöjätär – die Dunkelfrau

Heli Aaltonen und Suse Weisse erzählen alte Geschichten von der dunklen Seite der Frauen, ihre unmittelbare Verbindung zum Innersten der Erde, aus der sich ihre magische Kraft der Vernichtung und Schöpfung zugleich herleitet. Aaltonen und Weisse erzählen und spielen gemeinsam in zwei Sprachen und bringen uns – nicht zuletzt durch den deutsch-finnischen Zweiklang diese alten Geschichten ganz nahe.

Im Anschluss laden die Musiker von „**Satumaa**“ mit Finnischem Tango zum Lauschen, Träumen und Tanzen ein.

Nacht-Gespinnste - Geschichten für aufgeweckte Kinder

Im Rahmen von „Lange Nacht der Familie“

Sa 14.5. 17 - 21 Uhr

Mit: Ragnhild Mørch (DE/NO), Annemarie Krarup (DK), Sara Arámbula (SE), Heidi Dahlsveen (NO), Heli Aaltonen (FIN), Marietta Rohrer-Ipekkaya (DE), Sabine Steglich (DE), Suse Weisse (DE) und der Erzählgruppe „Sieben und ein Streich“ (DE)

Für Familien mit Kindern ab 6 Jahren

Eintritt:

3,- EUR/Kind (bei Familien mit mind. 3 Kindern: 2,- EUR/Kind); 6,- EUR/Erwachsener

Wenn die Tage lang sind und die Nächte kurz, ist Zeit für Geschichten. Die Erzählerinnen aus Skandinavien und Deutschland nehmen uns mit auf eine fabelhafte Reise mit Spiel, Spaß und Geschichten-Spinnerei. Wir begegnen mit ihnen Trollen, Bären und zwielichtigen Gestalten, erklimmen hohe Berge und erobern die weite Welt des Nordens. Das Felleshus der Nordischen Botschaften wird für eine Nacht zu einem kunterbunten Haus des Geschichten-Erzählens. Ein fantastisches Abenteuer für die ganze Familie. Gekrönt wird die Veranstaltung durch einen Erzähl-Basar. Hier kann jeder seine Geschichte feilbieten.

Erzählworkshops

Erzählworkshop für Pädagogen: Die Geheimnisse eines Erzählers

Fr 13.5. 15 – 17.30 Uhr

Workshopleitung: Heidi Dahlsveen (Norwegen)

Teilnahmegebühr: 15,- EUR

Anmeldung erforderlich: anmeldung@meermaerchen.de | Tel: 030-20 93 49 52

Dieser Workshop bietet eine Einführung in die Verwendung von mündlichem Erzählen im Unterricht. In einer Reihe von praktischen Übungen, die sich für das Klassenzimmer eignen, zeigt Heidi Dahlsveen, wie man Erzählungen erfindet und vermittelt.

Heidi Dahlsveen ist selbst eine der erfolgreichsten Erzählerinnen Skandinaviens und sie bildet an der Universität in Oslo Erzähler und Erzählerinnen aus.

Erzählworkshop für Erzähler/innen: Geschichten von den Selkie – Die Kraft des Erzählens durch die Verbindung von Mensch und Tier

Sa 14.5. 11 - 14.30 Uhr

Workshopleitung: Heli Aaltonen (Finnland)

Teilnahmegebühr: 20,- EUR

Anmeldung erforderlich: anmeldung@meermaerchen.de | Tel: 030-20 93 49 52

Der Fokus des Workshops richtet sich auf die Beziehung zwischen Mensch, Tier und Umwelt. Anhand der Geschichten von den Selkie – Seehund-Menschen aus dem Norden Europas – wollen wir die Kraft des Erzählens ausprobieren. Ein Workshop, der sensibilisiert für die Geschichten, der Spaß macht und die Augen öffnet für die fließenden Übergänge zwischen Mensch und Tier.

Mitzubringen ist eine kurze Geschichte, die auf einem wahren Erlebnis gründet, das mit dem Meer und dessen Wesen zu tun hat. Die Geschichte kann erzählt werden (2-3 Minuten) oder aufgeschrieben sein (max. 1 A4-Seite).

Die Finnin Heli Aaltonen unterrichtet Drama und Theater an der Universität in Trondheim, Norwegen.

„Nordische Woche“ – Mit freundlicher Unterstützung vom Nordisk Kulturfond und dem Programm JUGEND IN AKTION der Europäischen Union, der Kgl. Norwegischen Botschaft, der Botschaft von Finnland, Visit Sweden, Visit Denmark, Wonderful Copenhagen und der Deutsche Bahn.

Alle Termine im Überblick

Angebote am Vormittag für Grundschule & Sekundarstufe I im FEZ-Berlin - Kinder-, Jugend- und Familienzentrum

Die Mutter des Meeres - Mythen und Märchen aus Grönland - Workshop
Di 10.5. - Do 12.5., 9.30 - 12.30 Uhr

Egon Olsen auf Schatzsuche - Spielpädagogischer Workshop
Di 10.5. - Do 12.5., 9.30 - 13 Uhr

Michel trifft Nobel - Literarische Schnitzeljagd mit Workshop
Di 10.5. - Do 12.5., 9.30 - 12.30 Uhr

Dänemark für Anfänger - Workshop mit dem Kulturattaché der Botschaft von Dänemark
Do 12.5., 9.30 - 13 Uhr

Auf den Spuren der Wikinger - Kulinarische Reise durch den Norden, Kochworkshop
Di 10.5. - Do 12.5., 9.30 - 13 Uhr

Astrid Lindgren "Brüder Löwenherz" - Theaterpädagogischer Workshop
Di 10.5. - Do 12.5., 9.30 - 13 Uhr

Gestatten Elfenbeauftragte - spiel- und theaterpädagogische Reise durch Island
Di 10.5. - Do 12.5., 9.30 - 13 Uhr

Lekker Vaffel! Norwegen mit allen Sinnen erleben, 3-Tage-Workshop
Di 10.5. - Do 12.5., 9.30 - 13 Uhr

Schwedische Kultur und Alltag - Musikpädagogischer Workshop
Di 10.5. - Do 12.5., 9.30 - 13 Uhr

Qaamasoq, die Magie des Lichts in Grönland - Kreativ-Workshop
Di 10.5. - Do 12.5., 9.30 - 13 Uhr

Die kleine Meerjungfrau und ihre Freunde - Workshop
Di 10.5. - Do 12.5., 9.30 - 13 Uhr

Schwedischer Trickfilm - Workshop mit einem schwedischen Trickfilmemacher
Di 10.5. - Do 12.5., 9.30 - 13 Uhr

ÜberAllTag - Kinder von den Åland-Inseln erzählen, Ausstellung und Workshop
Di 10.5., 9.30 - 12.30 Uhr

Ein Tag in der finnischen Schule - Workshop
Mi 11.5. 9.30 - 12.30 Uhr

Wunderworkshop: Mit Eigenen Worten - Med egne ord, für Erzähleinsteiger
Di 10.5., 9.30 - 12 Uhr

2 Dänische Filme: Karla og Katrine (83 min) & De Fantastiske 3 (14 min)
Di 10.5., 9.30 - 12.30 Uhr

Schwedischer Film: "Raus aus Åmål"
Do 12.5., 9.30 - 13 Uhr

Sonderveranstaltung: Lesung in der Botschaft von Finnland
Mi 11.5., 10 - 12.00 Uhr

Angebote am Vormittag für die Oberschule im FEZ-Berlin - Kinder-, Jugend- und Familienzentrum

Besuch der Dänischen Botschaft - Dänische Diplomaten über die Schulter schauen
Mi 11.05., 10 - 12.30 Uhr

Besuch der Botschaft von Finnland - "Außenpolitik innerhalb der EU: finnische Diplomatie in Berlin"
Do 12.5., 10 - 12.00 Uhr

Besuch der Isländischen Botschaft -Die Botschaft von Island stellt ihre Arbeit in Berlin vor
Mo 9.5., 10 - 11.30 Uhr

Besuch der Königlich Norwegischen Botschaft in Berlin - Ein Einblick in die Arbeit einer Diplomatin
Fr 13.5., 10 - 12.30 Uhr

Als norwegischer Diplomat in Berlin - Gespräch & Diskussion
Termin bei der FEZ Projektleitung zu erfragen

Besuch der Schwedischen Botschaft - Zu Gast in der Schwedischen Botschaft
Di 10.5., 10 - 12.00 Uhr

Besuch der schwedischen Viktoriagemeinde und der norwegischen Kirche in Berlin
Mi 11.5. 10 - 12 Uhr

Angebote am Nachmittag im FEZ-Berlin - Kinder-, Jugend- und Familienzentrum

Erzähl-Vorstellungen und Workshops

Erzählerinnen und Erzähler aus dem Norden laden ein zu fantastischen Geschichten von Wikingern, Trollen und vielem mehr. Gerne kommen wir auch in die Schule oder den Hort.

Di 10.5. - Do 12.5., 13 - 15 Uhr

Angebote am Abend im Felleshus der Nordischen Botschaften

Erzähler aus dem Norden zu Gast im Felleshus der Nordischen Botschaften

NORDISCHER FILMKLUB Spezial
Ole Bull – Der Himmelsstürmer
Mo 9.5. 19 Uhr

Erzählworkshop für Pädagogen: Die Geheimnisse eines
Erzählers
Fr 13.5. 15 - 17 Uhr

Sprachgewitter. Skandinavisch deutsche
Erzählnacht #1
Mi 11.5. 19.30 Uhr

Erzählworkshop für Erzähler/innen - Workshop in
englischer Sprache
Sa 14.5. 11 - 13.30 Uhr

Sprachgewitter. Skandinavisch deutsche Erzählnacht #2
Fr 13.5. 19.30 Uhr

Nacht-Gespinnste - Geschichten für aufgeweckte
Kinder
Sa 14.5. 17 - 21 Uhr

**Für nähere Informationen zu Programm und Reservierung besuchen Sie uns
unter www.kulturhus-berlin.de | www.meermaerchen.de**

Veranstaltungsorte

FEZ Berlin
Kinder-, Jugend- und Familienzentrum Berlin
Straße zum FEZ 2
12459 Berlin

www.fez-berlin.de

Felleshus der Nordischen Botschaften
Rauchstraße 1
10787 Berlin

www.nordischebotschaften.org

Über die Erzählerinnen



Heli Aaltonen (Finnland) unterrichtet Drama und Theater an der Universität in Trondheim, Norwegen. Die Finnin erzählt finnische Volksmärchen und finno-ugrische Naturgeschichten von Tier und Mensch. Aaltonen studierte Theater Techniken und arbeitet seit 1980 als Theaterpädagogin und Puppenspielerin. Mit Kindern und Jugendlichen organisierte sie internationale Theaterprojekte.



Sara Arámbula (Schweden) ist seit fünf Jahren freie Erzählerin. Die Schwedin hat viele Theater- und Erzählprojekte realisiert und probiert besonders gern neue Formen des Erzählens aus. 2009 wurde sie nordische Meisterin im Erzählen. Seit mehreren Jahren ist sie Vorsitzende von BRAK, einer schwedisch-dänischen Erzähl-Organisation.



Heidi Dahlsveen (Norwegen) hat Pantomime in Frankreich, Theatertheorie und Erzählpraxis in Oslo sowie traditionelles „storytelling“ in England studiert. Die Norwegerin ist Dozentin für Erzählkunst und Mündliches Erzählen an der Universität in Oslo. Ihr Programm umfasst Workshops, Kurse und Erzählveranstaltungen. Sie trat international als auch national auf vielen verschiedenen Erzählfestivals auf.



Annemarie Krarup (Dänemark) ist Erzählerin und Sängerin. Sie bietet Erzählstunden für Kinder und Erwachsene an sowie Workshops für Lehrer und Pädagogen. Dabei stehen für sie die Stimme und deren Klangfülle immer im Mittelpunkt. Krarup ist Mitorganisatorin des Erzählfestivals in Lejre, Dänemarks größtem Festival für mündliches Erzählen.



Ragnhild Mørch (Norwegen/Deutschland) erzählt Märchen und Geschichten aus Norwegen. Sie studierte in Oslo und London Theaterregie, Theaterwissenschaften, Erzählkunst und Pantomime. Als Erzählerin arbeitete sie u. a. für die BBC und als Produzentin für das norwegische Fernsehen. Mørch fesselt ihr Publikum nicht nur durch ihre Worte, sondern auch durch ihre imponierende Körpersprache. Sie tritt in Norwegen, England und Deutschland in Theatern, Schulen, Museen und Bibliotheken auf. Seit 2011 leitet sie das Weiterbildungsangebot ‚Künstlerisches Erzählen - Storytelling in Art and Education‘ an der Universität der Künste Berlin.



Marietta Rohrer-Ipekkaya (Deutschland) ist freischaffende Schauspielerin, Theaterpädagogin sowie Regisseurin. Ihre Engagements reichen von den Schauspielbühnen Berlins über das Staatstheater Saarbrücken bis hin zur Bar jeder Vernunft (Berlin). Sie ist in der Leitung des Theater Seidenfels tätig und ist Dozentin für Erzählen an der Universität der Künste Berlin. Sie ist Mitglied der Erzählgruppe *Fabula Drama*.



Sabine Steglich (Deutschland): Studium an der Hochschule für Schauspielkunst Ernst Busch, Theaterengagements und Arbeiten bei Funk und Film. Als Freiberuflerin entwickelt sie Eigenproduktionen vor allem für Familien, und seit einigen Jahren widmet sie sich verstärkt der Kunst des Erzählens. Ihre Stoffe stammen aus dem Märchenfundus der Welt, wobei der Norden klar zu den Favoriten der Berlinerin zählt.



Suse Weisse (Deutschland) wird als deutsche Erzählerin gemeinsam mit der Finnin Heli Aaltonen auf der Bühne stehen. Suse Weisse erzählt zweisprachig auch mit Erzählerinnen aus Frankreich und Belgien. Allein tritt sie mit Geschichten aus unterschiedlichen Kulturkreisen auf, u.a. mit plattdeutschen, englischen und spanischen Mythen, Sagen und Erzählungen.

Außerdem arbeitet Weisse als Dozentin an der Universität der Künste, als Leiterin des Kinder- und Jugendtheaters in Potsdam und tritt mit der Erzählgruppe *Fabula Drama* auf.

Über die Musiker



Mario Würzebesser (Flügel) ist seit 1995 Professor für Schlagzeug im Bereich Jazz und Populärmusik an der Hochschule für Musik „Hanns Eisler“ Berlin. Er studierte in Berlin Klavier, klassisches Schlagzeug und Pauken. Mittlerweile tourte er durch ganz Europa, spielte als Orchestermusiker im Berliner Sinfonie Orchester, ist Mitglied verschiedener Ensembles, auch international.

Julius Heise (Schlagzeug und Vibraphon) erhält seit seinem fünften Lebensjahr Schlagzeugunterricht. 1987 geboren, ist er Student an der Hochschule für Musik „Hanns Eisler“ in Berlin und des Jazzinstitutes Berlin. Von 1998 bis 2003 spielte er im Landesjugendorchester Mecklenburg-Vorpommern und 2006 im Bundesjugendorchester. 2001 hatte er sein Debüt als Solist bei den Berliner Symphonikern. Mit der Jazzband „Jazzsuiten“ gewann er 2001 und 2002 den 1. Preis beim Berliner Jazztreff und 2003 den Hauptpreis beim Bundeswettbewerb „Jugend jazzt“ in Bonn.



Saturnia – weit weg von Argentinien führt der Tango in Finnland ein Eigenleben unter der Regentschaft der Tangoköniginnen und -könige. Saturnia spielt seit 2001 sowohl die Klassiker des finnischen Tango als auch Neues und Eigenes. Zusätzlich lassen Walzer, Polkkas und Humppas die Mücken tanzen. Hauptsache tanzbar und immer schön in Moll.

Es musizieren Martin Welps (Gesang und Gitarre), Jörg Sieper (Klavier), Christian Runge (Geige), Anders Grop (Bass).